



ENPRESA EDO ENTITATEAREN DATUAK – DATOS DE LA EMPRESA O ENTIDAD SOLICITANTE

ENPRESAREN IZENA – RAZÓN SOCIAL IFZ - NIF

--	--

IZEN-DEITURAK – NOMBRE Y APELLIDOS (1)

(1) Autonomoen kasuan – En el caso de autónomos/as

1. abizena Apellido 1		2. abizena Apellido 2		NAN/AIZ DNI/NIE	
Izena Nombre					

ORDEZKARIA – REPRESENTANTE

1. abizena Apellido 1		2. abizena Apellido 2		NAN/AIZ/IFZ DNI/NIE/CIF	
Izena / Enpresaren izena Nombre / Razón social					
Kargua enpresan Cargo en la empresa					

JAKINARAZPENETARAKO DATUAK - DATOS PARA ENVÍO DE NOTIFICACIONES

Eskatzailea – Persona solicitante

Ordezkaría – Representante

Kalea Calle				Zenbakia Número		Letra Letra		Eskailera Escalera	
Solairua Piso	Atea Mano	Posta-kodea Cód. Postal		Herria Población					
Udalerría Municipio				Lurraldea Provincia					
1. Telefon. Teléfono 1		2. Telefon. Teléfono 2		Posta elektronikoa Correo Electrónico					

ENPRESA EDO ENTITATEAREN BANKETXEKO DATUAK - DATOS BANCARIOS DE LA EMPRESA O ENTIDAD

Finantza-erakundea – Entidad Financiera	IBAN	F.E.Kodea Código E.F.	Bulegoa Sucursal	KZ - DC	Kontu-zenbakia - Número de Cuenta

EGINDAKO KONTRATUAREN DATUAK – DATOS DEL CONTRATO REALIZADO

1. KONTRATUA – CONTRATO 1

1. abizena Apellido 1		2. abizena Apellido 2		Fe. de nacimiento Jaioteguna	
Izena Nombre				NAN/AIZ DNI/NIE	

Lanaldi osoa - Jornada completa

Lanaldi partziala - Jornada parcial

% Lanaldia

% Jornada

Emakumea - Mujer

Aniztasun funtzionala dutenak - Diversidad funcional

Urteko soldata gordina
Salario bruto anual

 €

Kontratu bihurtzearen data
Fecha de conversión

2. KONTRATUA – CONTRATO 2

1. abizena Apellido 1		2. abizena Apellido 2		Fe. de nacimiento Jaioteguna	
Izena Nombre				NAN/AIZ DNI/NIE	

Lanaldi osoa - Jornada completa

Lanaldi partziala - Jornada parcial

% Lanaldia

% Jornada

Emakumea - Mujer

Aniztasun funtzionala dutenak - Diversidad funcional

Urteko soldata gordina
Salario bruto anual

 €

Kontratu bihurtzearen data
Fecha de conversión



BERE ERANTZUKIZUNPEAN AITORTZEN DU: – DECLARA BAJO SU RESPONSABILIDAD

- Ezagutzen eta onartzen dituela laguntza ekonomikoak eta dirulaguntzak emateko udal programaren barruan aurkeztu nahi duen deialdiaren oinarrietan ezarritako irizpideak, eta bete egingo dituela.
Conocer, aceptar y cumplir los criterios fijados en las bases de la convocatoria a la que se presenta dentro del Programa Municipal de Ayudas Económicas y Subvenciones.
- Ezagutzen eta onartzen dituela laguntza ekonomikoak eta dirulaguntzak emateko udal programaren barruan aurkeztu nahi duen deialdiaren oinarrietan ezarritako irizpideak, eta bete egingo dituela.
Conocer, aceptar y cumplir los criterios fijados en las bases de la convocatoria a la que se presenta dentro del Programa Municipal de Ayudas Económicas y Subvenciones.
- Ordaindu beharreko zergak ordainduta dituela, baita Gizarte Segurantzako Diruzaintzan ere, eta Diru-laguntzei buruzko Lege Orokorren 13.2. artikulua eratorritako gainerako inguruabarrak betetzen dituela.
Estar al corriente de pago de las obligaciones tributarias y con la Tesorería de la Seguridad Social y demás circunstancias derivadas del artículo 13.2 de la Ley general de Subvenciones.
- Ez dagoela sartuta diru-laguntza publikoak itzularazteko edo zigortzeko inongo prozeduretan.
No hallarse incurso en procedimientos de reintegro o sancionadores de subvenciones públicas.
- Sortutako kontratu mugagabea gutxienez 12 hilabetez mantenduko duela.
Que se compromete a mantener el contrato indefinido creado durante 12 meses como mínimo.
- Hitz ematen duela laguntza ekonomikorako eskabidean adierazitako kontratazioak egingo dituela, eskabidean zehaztutako baldintzetan, eta indarrean dagoen lan araudia eta laneko arriskuen prebentzioaren alorrekoa beteko dituela horietan.
Que se compromete a ejecutar las contrataciones recogidas en su solicitud de ayuda económica, en los términos recogidos en dicha solicitud así como que en las mismas dará puntual cumplimiento a la normativa laboral vigente y de prevención de riesgos laborales que se aplicable.
- Eskabidean adierazitako kontratazioetan ez dela izan eta ez dela izango inolako beste diru laguntzatik.
Que con relación a la/s contratación/es recogidas en su solicitud no existe ni va a existir ninguna otra subvención por ningún motivo.
- Hitz ematen du aitorten honekin lotutakoetan gorabeherarik izanez gero, berariaz eta idatziz aitortuko dituela.
Que se compromete a declarar expresamente y por escrito cualquier incidencia que tenga relación con los extremos que son objeto de esta declaración.
- Oinarrietan araututako laguntzez baliatuz kontratatu nahi diren pertsonak ez direla ez ezkontideak, ez ondorengoak, eta ez dutela beste-lako odol edo ezkontza ahaidetasunik bigarren mailaraino eskabidea egiten duen enpresako enpresaburuarekin, edo enpresaren kontrola duten pertsonekin, zuzendaritza karguak dituztenekin edo administrazio organoetako kideekin, eta aipatutako horien artean ere ez dagoela.
Que las personas para cuya contratación se solicitan las ayudas reguladas en las Bases a las que concurre no tienen el carácter de cónyuge ni de descendiente ni de otro tipo de familiar con relación de parentesco por consanguinidad o afinidad, hasta el segundo grado inclusive, con el/la empresario/a o con quienes tienen el control empresarial, ostentan cargos de dirección o son miembros de los órganos de administración de la empresa solicitante, ni se trata de ninguna de estas últimas personas.
- Berak ordezkatzan duen entitateak ez dagoela sexu arra-zoiengatik diskriminazioa dela eta administrazio-bidean edo zigorbidean zigortuta, ez eta Gizon eta Emakumeen Berdintasunerako otsailaren 18ko 4/2005 Legearen idotik debekua ezarri zaien entitateen artean ere (otsailaren 16ko 3/2012 Legeak aldatuta).
Que la entidad a la que representa no se encuentra en estos momentos sancionada administrativa o penalmente por incurrir en discriminación por razón de sexo, ni sancionada con prohibición en virtud de la ley 4/2005, de 18 de febrero, para la igualdad de mujeres y hombres(modificada por la Ley 3/2012 de 16 de febrero).
- Berak ordezkatzan duen entitatearen helburuak; onarpen, sartzeko edo parte-hartze sistema; funtzionamendua; ibilbidea edo jokabidea gizon eta emakumeen arteko berdintasunaren printzipioarekin bat datozela.
Que los fines de la entidad a la que representa, sus sistemas de admisión, acceso o participación, funcionamiento, trayectoria o actuación, son acordes con el principio de igualdad de hombres y mujeres.

GASTEIZKO UDALARI BAIMENA EMATEN DIO – AUTORIZA AL AYUNTAMIENTO DE VITORIA-GASTEIZ (2)

(2) "X" batez adierazi dagokiona - Marque con una "X" lo que proceda

- Konkurrentziatik eratorritako komunikazio ofizialak posta elektronikoz jasotzeko, Administrazio-prozedura Erkidearen 39/2015 Legearen 40. eta 41. artikuluen arabera.
- Recibir las comunicaciones oficiales por correo electrónico, derivadas de su concurrencia, conforme a la Ley PAC 39/2015, artículos 40 y 41.*
- Foru Ogasunarekiko zerga betebeharrak ordainduak direla egiaztatzen duen ziurtagiria ofizios eskatzeko.
Solicitar de oficio el certificado de estar al corriente de pago en las obligaciones tributarias con la Hacienda Foral.
- Gizarte Segurantzaren Diruzaintzari ordaindu beharreko ordaindu zaizkiola egiaztatzen duen ziurtagiriak ofizios eskatzeko.
Solicitar de oficio los certificados de estar al corriente de pago con la Tesorería de la Seguridad Social.
- Baimen horiek **UKATUZ** gero, zerga-betebeharrak nahiz Gizarte Segurantzako Diruzaintzarekikoak beteak dituzela egiaztatzen duen ziurtagiriak aurkeztu beharko dituzu eskaera honekin batera.
En caso de DENEGAR estas autorizaciones, deberá presentar los certificados acreditativos de hallarse al corriente de sus obligaciones tributarias y con la Tesorería de la Seguridad Social junto con esta Solicitud.



Enplegu egonkor eta kalitatekoa sustatzeko laguntzak. Eskabidea eta Zinpeko Aitorpena
Ayudas al fomento del empleo estable y de calidad. Solicitud de Ayuda y Declaración Jurada

DATA ETA SINADURA – FECHA Y FIRMA (*)

Gasteizen, (e)ko (a)ren (e)an En Vitoria-Gasteiz, a de de

Eskatzailearen izenpea – Firma de la persona solicitante

(*)

Inprimakia sinatu aurretik, irakurri ezazu datuen babesari buruzko informazioa orrialde honetan.

Antes de firmar el formulario, debe leer la información básica sobre protección de datos que se presenta en esta página.

DATU PERTSONALEN TRATAMENDUARI BURUZKO INFORMAZIOA
INFORMACIÓN SOBRE EL TRATAMIENTO DE DATOS PERSONALES

Tratamenduaren arduraduna <i>Responsable del tratamiento</i>	Vitoria-Gasteizko Udala - Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz (IFK- CIF: P0106800F)
Tratamenduaren arduradunaren kontaktu datuak <i>Contacto del Responsable del tratamiento</i>	Calle Pintor Teodoro Dublang kalea, 25 01008 Vitoria-Gasteiz, Álava 945 161 616 - informacion@vitoria-gasteiz.org - www.vitoria-gasteiz.org
Datuak Babesteko Ordezkararen kontaktu datuak <i>Contacto de la Delegada de Protección de Datos</i>	dbo-dpd@vitoria-gasteiz.org
Tratamenduaren xedeak <i>Finalidad del tratamiento</i>	Enplegu egonkor eta kalitatekoa sustatzeko laguntzen deialdiaren eskabideak kudeatzea. Tratamenduaren helburu bakarra pertsona juridikoarekin harremanetan jartzea izango da. <i>Gestión de las solicitudes de la convocatoria de ayudas al fomento del empleo estable y de calidad. La finalidad del tratamiento será únicamente mantener relaciones con la persona jurídica.</i>
Tratamenduaren legitimazioa edo oinarri juridikoa <i>Legitimación o base jurídica del tratamiento</i>	Gasteizko Udalaren diru-laguntzetarako deialdia arautzeko oinarri orokorrak. Enplegu egonkor eta kalitatekoa sustatzeko laguntzen udal programa arautzeko oinarriak. DBAOk 6.1 b) artikulua. <i>Bases Generales Reguladoras de la Convocatoria de subvenciones del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz.</i> <i>Bases reguladoras del programa municipal de ayudas al fomento del empleo estable y de calidad Artículo 6.1.b) RGPD.</i>
Hartzaileak <i>Destinatarios</i>	Datuak hirugarren bati komunika dakizkioke –soil-soilik Gasteizko Udalaren datu-hartzailearen eginkizun legitimoekin zuzeneko lotura duen xedeak betetzeko–, baita legeak datuak komunikatu beharra agintzen duen erakunde eta organoei ere. <i>Los datos podrán ser cedidos a terceras entidades para el cumplimiento de fines directamente relacionados con funciones legítimas del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y de la entidad cesionaria, así como a las entidades y organismos a los que exista obligación legal de realizar comunicaciones de datos.</i>
Gordetzeko epea <i>Plazo de conservación</i>	Datuak gorde egingo dira, jaso ziren xederako eta/edo xede horretatik eta datuen tratamendutik erator litekeen erantzukizun oro preskribatzeko lege ezarritako epeak iraungi bitartean. Horrez gain, gorde egingo dira baita pertsona interesatuarekin izandako harremanetik eratorri litekeen erreklamazioak egiteko edo horietatik babesteko aurreikusitako epeak iraun bitartean. Orobat, artxibategi eta dokumentazioari buruzko araudian xedatutakoa aplikatuko zaie datuei. <i>Los datos se conservarán el tiempo necesario para cumplir con la finalidad para la que se recabaron y/o durante los plazos legales previstos para la prescripción de cualquier responsabilidad que se pudiera derivar de dicha finalidad y del tratamiento de los mismos. Igualmente, se conservarán durante los plazos previstos para el ejercicio o la defensa de reclamaciones derivadas de la relación mantenida con la persona interesada. Asimismo, les será de aplicación lo dispuesto en la normativa de archivos y documentación.</i>
Pertsonen eskubideak <i>Derechos de las personas</i>	Datuak babesteko delegatuaren bitartez, pertsona interesatuak datuak ikusi ditzake, aldatzeko eskatu, edo, hala behar bada, datuak ezeztatzeko eskatu, horien kontra agertu edo tratamendua mugatzeko eskatu. <i>Las personas interesadas pueden acceder a sus datos, solicitar su rectificación o, en su caso, supresión, oposición o limitación de tratamiento, a través de la Delegada de Protección de Datos.</i>